

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱՆՊԱՆ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی 75

Հագեթանա միթէալիդ խուսուսաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիդ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 4 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՈՏԵՐԱՆ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիի Տէրիսաատէթ իշին	70 ղր.
Ալթը այլըը	40
Իւլ այլըը	20
Թաշրաեա հաթիթատա պիր եա իքի	
տէֆա կէօնտէրիմէք իւզըէ սէնէլիի	
բօսթա իւճրէթիլէ	100
Թաշրատա հէր նիւսիէայրը այրը	
կէօնտէրիլէճէք մահէլլէր իշին	150

ԹԵՊԼԻՂԱԹԸ ԲԵՍՄԻՆԷ

Շու արալըգ պազը էրպապը աղրազ վէ ֆէսատ թարաֆլարընտան բաթիթաթը սալ-թանաթը Սէնիէ սէքէնէսինին հուզուր վէ րահաթլարընը սէլպ վէ ասայիլի պէլտէի իլալ գաստիլէ պիր թաղըմ արաճիֆ վէ էքեազիւլ նէշը վէ թէրթիլ իտիլմէքտէ օլ-մասը՝ էհալինին վէ էհիւմէ արալ ու իթա իլէ մէշուլ օլանլարըն թէլալ վէ էնտիլէտէ տիւէրէք պիր հալը ինթիրազտէ պուլունմա-լարընա վէ տիւքեանլարընը գարաթալարընա սէպէպ օլտուղու թահգըգ վէ իսթիլպար ի-տիլմէ տիր Սաեհի մէպիլմէտէ հաղրէթի Միւլլէքեանէտէ ասաթի ումիւմինին մուհա-ֆապա վէ էտամէսի իշին թէգաեիւտաթը իհ-թիեթիլէ վէ միւքէմէլէ իթիլապ օլունա-րազ, Տէրիսաատէթ վէ միւհապաթընըն հէր թարաֆընտա ասաթիլի Շահանէ վէ ժանտար-մա իլէ բօլիս սընըֆընտան գուլվէի քեաֆիեք պուլունտուղու, վէ կիճէ կիւնտիւզ էսվազ վէ մահալլաթըն թահթը թէրասուտա պուլունտուղու ճիւմէնին մէշուտ վէ մալիւմ օլտուղունտան, վէ մուհաֆապաեա մէմուր գուլվէի ասքէրիէ վէ գապըթանըն գօմանտանլարընա հէր կէօնա ահվալը մէլ-հուգէէ կէօրէ, աշըգ վէ էթրաֆիլը էմրիլէր վէրիլտիլինտէն, գապըթաճա տաթիմա թաա-գիլ իտիլմէքտէ պուլունտան էրպապը մէֆաէ-տէթին, վէպուլարտան միւսէլլահէն թու-թուլանլարըն գանունէն թէրէթիլպ իտէճէք ահքեմըն էն աղըրը իլէ իճրաթի միւհապաթ-լարը վէ թէպաաթի էճնէպիլէտէն մէֆասէտ-տէ ֆիլիէն իշիլապ իտէնլէր մէսուլիէէ-թի գանունիէտէն գուլթուլաճաճապարը կիպի, հիւքիւմէթին էմիլիէթ իթմէտիլի է-

ճանիպին տաթի մէնսուպ օլտուղլարը մէֆա-րէթ վասըթասըլա մէմէքէթիլէրինէ տէֆ վէ թէպիլալէրի մուգարէր տիր Շու հալտէ էն քիւլիւք պիր հարէքէթ գուհուր իթսէ գուլ-վէի ասքէրիէնին վէ ժանտարմա վէ բօլիս էֆրատընըն հէման վէգաթի գանունիէլէրի-նի իճրաեք վէ էմիլիէթի աճմէի միւքէմ-մէլէն վիգաէեք միւքիլէտիր պուլունտաճա-լարընտան, էհալինին թէլալ իթմէլէրինէ վէ տիւքեանլարընը գարաթապա քէնտիլէրինի իզրար իլէմէլէրինէ մահէլլ օլմատըը ճի-հէթէ, հէր քէսին իշիլէ վէ ալըվէրիլլէ մէշուլ օլարազ, միւքէթիլհէն իմարըն էվ-գաթ իլէմէլէրի լազըմ կէլիլ, չիւնքի մուհա-ֆազար իւմն ու ասաթիլի մէմէքէթ վազիֆէսի էսասէն վէ միւհասըրէն հիւքիւմէթէ այիտ օլունա, պունա էհալինին նէ միւնֆէրիտէն վէ նէ միւքէթիլէն միւտաթիլէսի ճալը օլմա-եաճաղը, վէ գաթէն եէրլի վէ էճնէպիլ խալ-գըն ինթիրալարըն մէմուլիէթիլի էտիտէի գանունիէ թահթընտա պուլունտուղու ճի-հէթէլլէ օ կիպի միւտաթիլաթ վէ ինթի-մաթա թէսատտի իտէնլէր հէր քիւմ օլուր իսէ օլուն, ահքեմըն գանունիէէն իթաթ իթմէմիլ ատտ օլունարազ, անա կէօրէ հազը-լարընտա թէրէթիլպ իտէճէք մէսուլիէթի գանունիէնին հիւքիւմ իճրա իտիլէճէլի, ճիւմէլին մալիւմ օլմազ իւզըն Մէճիլի վիւքէլա գարարըլա իշպու իլաննամէի րէսմի նէշը օլունտու :

ՀԱՊԵՇԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵԾԻՆ

(Շարունակութիւն և վերջ)

Առաջին հանգամանքը մուրեցրել է մի քանի պարզամիտներ հոգակելու, թէ հաբե-շական՝ ինչպէս և կոպտական եկեղեցուց, այնպիսի նախնականութիւն է չընչում, որ նոյն իսկ արեւելքի հիւսիսային կողմի եկե-ղեցիները ո'չ մէկի մէջ գտնել չէ կարելի : Արդարեւ հաբեշները չեն ենթարկուում Հռո-մի, հաղորդութեան բաժակը չեն արգելում, 7 խորհուրդներին, գոյափոխութեան և քա-ւուրեան թղթերին ծանօթ չեն : Զ.դ. դարուց յետոյ այն ամենը ինչ որ յառաջ է եկել ա-րեւմուտքում կամ պետական եկեղեցւոյ յու-նական կիսում, չէր կարող Հաբեշտան մուտք գործել : Ինչպէս արեւելքի միւս բոլոր եկե-

ղեցիներում, նոյնպէս և Հաբեշտանում ճա-շակուում են «2 տեսակներով» եւս. թէեւ ունին Հռոմէական խորհուրդների համապա-տասխան եկեղեցական արարողութիւններ, բայց պակաս է այստեղ արեւմտեան հասկա-ցողութեան համաձայն խորհուրդի գաղափա-րը : Այս սովորութիւնները հարկաւ աւելի հնաւանդ են, քան այն, ինչ որ ընդունում են կաթոլիկ և օրթոտոքս եկեղեցիները մէջ. բայց այդ «նախնականութեան շունջ» համա-րել՝ անտեղի է :

Ինչպէս երեւում է, վաղ արդէն աշխա-տել են այստեղ քրիստոնէութիւնը դիւրեմ-բունելի դարձնել : Ս. Գիրքը և պաշտամունքի վերաբերեալ գրքերը գործ են ածում մինչեւ այժմ եթովպական լեզուով, որ այն ժամա-նակ ազգային լեզու էր, թէեւ ոչ այժմ : Քա-հանաների սեղանի վերայ երգածը ներկա-յումս նոյնպիսի անհասկանալի է ժողովուրդի համար, որչափ կոպտական և ասորական յա-կոթիկ եկեղեցիներում : Բայց ո'չ մի ճանա-պարհորդ չէ յիշում, որ գոնէ Աստուածաշնչի հատուածները պաշտամունքի միջոցին հա-սարակաց լեզուով կարդացուէին, ինչպէս այդ տեղի է ունենում օրինակ Ասորի Յակոբիկ-ների և մասամբ Ղպտինների մէջ : Նոցա պատ-մելով, հոգեւորականներն անգամ հին եթով-պական լեզուից հազիւ միայն տառերը ճա-նաչեն և քիչ բառեր հասկանան : Այս կողմից եւս նա նման է ասորական եկեղեցիներին, իսկ նորա վերայ նկատուող եզակի առանձ-նայատկութիւնն է եկեղեցական սովորու-թեանց և առասպելապատում աւանդութիւն-ների զօրեղ երբայական դրոշմը : Թիւրատու-թիւնը, որ գործ է դրուում Հաբեշտանում, կայ արդարեւ և զպտիները մէջ : Դա երեւի մի շատ հին ժողովրդական սովորութիւն է աւելի քան եկեղեցական ծէս : Բայց և ուրիշ Հին կտակարանի յատուկ արարողութիւններ, ինչպէս օրինակ զանազան մաքրութեան օ-րէնքների պահպանութիւնը, առանձնայատուկ չէ միայն հաբեշներին և գտնում է նաեւ ա-րեւելքի միւս եկեղեցիներում, և բացատրու-ում է այնպիսի հանգամանքներով, որոնք արդէն Դ. և Ե. դարերում ընդհանուր պե-տական եկեղեցւոյ մէջ նկատելի էին : Սա-կայն հրէութեան կամ Հին կտակարանի հա-յեցողութեան ազդեցութիւնը հաբեշներին ե-

—Անատոլու գիլեանթը միւֆէթթիչի ու-
մուսիսի Շաքիր բաշա հազրէթիչի՝ չըգան
նուսաա կիւնիւ վանա միւթէվէճճիհէն Խար-
բութտան հարէքէթ իթմիչ տիրու

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Սագաթ չօճուգ, շիւղահիւղ թէրէտտիւտ. տէ գալտըղընտան գուլաղընը գալտը. Շարլօ տա պիր ահ իթտի, շիւնքի Քրիթէնի քէնտի գուճաղընա աթըլարագ.

— Եվէթ, Եվէթ, կիտէլիմ, կիտէլիմ, տիեհէճք օլտուղունու գանն իտիեօրտու. Պատէհու, միւքէտտէր պիր սուրէթտէ.

— Բէք էյի, տիմէք սէն Պարուիլի թէր- ճիհ իտիեօրտուն, տէյի իւպէ իյէտի.

Քրիթէ. — Ֆագաթ Պարուիլընէթ քէյթ- լի պիր չօճուգ տուր.

— Էյլէ իսէ տաթի սուրէթտէ Ալլահա ըսմարաւորգ. պիր տահա պիրիպիրիպի կէօրմէհէճէիզ.

— Ալլահա՞ մը ըսմարաւորգ. Խայր, խայր, Շարլօ. . .

— Պիղտէն այրըլմագ իսթէմէեօրմուսուն.

— Խայր, իսթէմէմ.

— Օհալտէ պիղիմէ կէլ.

— Եվէթ, հագըն վար տըր. Պէն նէ՛ խըրսըղմ, նէ՛ գաթիլ. իմտի Շարլօ, պէն տէ սէնիլէ պիրապիր կէլիրիմ.

Շարլօ, սէվինիտէն նաչի աղլամահա պաշլաւը, վէ մուախարէն.

— Քրիթէմի թէքար պուլտում, Քրի- քէմի թէքար պուլտում, տէյի պէտն իյ- լէտի.

Մէրգուճարըն կէթիւրէճէք էշեալարը օլմաւորը ճիհէթլէ, եհնիտէն գուլիպէ կիրմէլէրին ինթիեան եօգ իտի, իմտի. Քրիթէ տէ թուղա ֆապրիգաճըսըյա հիսա- պընը թէսպիե իտէր իթմէզ եօա չըգտը- լար. Շու գատար քի պիր ազ էվէլ ժան- տարմալարըն կէշտիքէրին կէօրմիւլ օլ- տուղլարը նէհր քէնարը եօլունտան եիւ- րիւմէքտէն սագընտըլար, շիւնքի պուճար, թահգըգաթլարընը իքմալ իլէ ալտէթ ի- տէպիրի, վէ պագը էմարէլէրտէն շիւղահիւղ գահիպ օլարագ, իւպու կէնճէրէ էյլէ շէյ- լէր սօրապիր իտիլէր քի, պու սիւալլէ- րէ վէրիլէճէք ճէվապլտորտան քէնտիլէրէ մագարաթ տօղապիր իտի.

Սէյֆիեհէնի առէմէլէրի, Պէրթին իլէ Շարլօեու թաագիպ իթտիքէրի տըրատա մէրգուճարա բէք եագլալմը օլմալարըյա, շիւղահիւղ պուրտսընը ժանտարմալարա հի- քեաեթ իթմիլէր իտի. Պինապէրին ժան- տարմալար, սէյֆիեհէի եաղմահա վէրէն խըրսըղարա կէնճ պիր գըղըն իշթիրաք իթ- միլ օլտուղունու պիտիքէրինտէն, Պէրթի- նէ թէսատիւֆ իթտիքէրի ճիհէթլէ, նագա- րը տիգգաթլարընը թահրիք օլունանաղը տէրքեար իտի. իմտի հէր հալտէ պու ժան- տարմալարը գարըլմագտան սագընմագ լաղըմէտէն իտի.

Պէյլէճէ իւշ արգատաշ վէ Բաթիյեօն եօլա չըգրա, պիր իքի քիլօմէթրօ գատար գաթը մէսափէ իթտիքտէն սօնրա, էյլէ

— Նիրիտտէ պուլունան աաքիրի Շահա նէնին ուն միւթէահիւտիւ՝ Սէլանիք պան- քէրլէրինտէն Ալաթինի պիրատէրլէրին՝ մաթ- լու պլարընը թէէտիեհէսինտէ թէէխիւրաթ վագը օլտուղունտան տօլաեը, ուն կէօն- տէրիւմէսինի քէստիքլէրի, վէ պու եիւզտէն աաքիրի Շահանէնին տիւշարը մուգաիգա օլտուղու նաեթ Ֆրահէ Բրէսէ գաղէթասընա եաղըլմը իսէ տէ, Սէլանիքտէ չըգան Ասիր գաղէթասը խապէրի մէքըիւրու գաթիէն թէքիպ իլէ, նէ՛ Ալաթինիլէրին թէսպիէ- եի մէխալիպիտէ մուգալէլէ խարիհինտէ թէէխիւրաթ վուգու պուլմուլ վէ նէ՛ տէ Ալաթինիլէր թարաֆընտան էրպագըն գաթ- թինէ թէէլէպիլա իտիլմէմիլ իտուկիլին պէ- եան իյլմիլ տիր.

— Քիւլիւք-Չամընա սու եօլարընըն պօ- զուլմասընա մէպիլ, թամիրի հագընտա ի- րաաէի սէնիեթ շէրլ ֆաաւոր պուլրուլմուլ տուր.

— Սէլանիք, Գօսօվա վէ Մանասթըր վի- լանէթլէրինտէ միւճէտտէտէն թէէքիլի ի- րատէի սէնիեթ իգթիգասընտան պուլունան ժանտարմա սիւարի թապուրու էֆրատընըն քեապիլէն Մանասթըր վիլանէթինճէ ինթի- խապ վէ գայտը գարաւաշտըրըլմը տըր.

— Շալէրտըն հագընթի Շէհրիեարիտէն թալաթ պէյէ Ջար հագընթիլէրի թարաֆըն- տան Սէնթ-Ան Նիլանընըն Գօմանտէօր րիւթ- պիսի իհտա օլունմուլ տուր.

— Լէվանթ Հէրալտ գաղէթասընտա օ- գունմուլ տուր. Բուճանիա հիւքիւմէթինին՝ մէմալիքի Շահանէտէն Բուճանիաա իտիալ օլունան էմթաատան ալընան կէօմրիւք րու- սուճընը արթըրաղը մալիւմ տիր. Շիւ- քիւմէթի Սէնիեթ մուգալէլէրի պիլմիւլ հագընտան պիլիսթիֆտէ, Բուճանիա- տան մէմալիքի Շահանէեթ իտիալ օլունա- ճագ էշեա վէ էմթանըն կէօմրիւք րու- սուճընը արթըրմահա գարար վէրմիլ տիր. Բուճանիա սէֆիրի Մ. Ճուվարա՝ պու խու- սուս իշին ախիրէն խարիհիեթ նագըրը թէվ- ֆիլք բաշա հալրէթլէրիլէ միւլագաթ իթ- միլ, վէ պատէհու Խարիհիեթ նէգարէթի ուճուրը թիւճնարիեթ միւտիրի նիգօլաքի էֆ. սէֆիրի միւլարիլէյհ իլէ կէօրիւլմիւլ տիր. Թի թարաֆըն հիւսնի նիեաթընա նէգարէն, եաղըն գէմանտա պիր սուրէթի իթիլաֆիտէ պուլունանաղը մէմուլ տուր.

— Թէրսանէի ածիրէտէ թամիր օլունմագ իւզրէ իթալիա սէֆարէթինին Արքիմէտ նամ մանէթ վաքօրու տիւն սապահ տախիլի քէօր- րիւնէ կիրմիլ տիր.

— Ուլագ վէ էսպիլէհի ճիվարընտա իճրա օլունան չըմէնտըֆէր աճէլեաթընա մէմուր միւհէնտիս Մ. Լիկօսքիեի տաղա գաշրրան էլընեա ֆըրգասընըն թաագիպիեթ մէմուր իտիլէն պիր միւլագիմ գապիթ իլէ էֆրատը մանէթի Պրուսա վէ Այտըն թարաֆլարընը քէմալը ինթիմալէ տօլալարագ, էլընեա- տան իքիսի Գարատաղը վէ իւշիւ Բում օլ- մագ իւզրէ թիւլէնը վէ թապանճալարըյա սիւալը օլտուղլարը հալտէ 5 նէֆէր շագը

սաղ տէրտէսթ իտիլիպ, Ալաշհրէ թէսլիմ օլունմուլ, վէ Մ. Լիկօսքիեին եաղընտա սալիմէն գուրթարըլաճալը մէմուլ պուլուն- մուլ տուր.

— Սէլանիք մէրքէզ իքինճի րօլիս գօմի- սէրի Հասան էֆ. եօլտուլ ահվալ վէ մուա- մէլաթը սէպէպիլէ իլտէն էլ շէքտիրիլէրէք թահթը մուհաքէմէեթ ալընմը տըր.

— Վարիտաթըն արթըրըլմասընը մուճիպ օլմագ իւզրէ նագըլ մէքեան իմու խապէր- լէրինէ պիրէր զըլուգ րուլեաթըլտըրըլմա- սը լիւզումընա տաիր պագը իյգահաթը հա- վի Յիւնճիւ տաիրէ վէլէնտարը սապըգը Սաֆիլէթ էֆ. թարաֆընտան Պապը Ալիեթ թագաթիմ օլունան իսթիտա, թէտգիլի ի- շին Մալիեթ նէպարէթինէ իրսալ պուլրուլ- մուլ, վէ նէգարէթի միւլարիլէյհաճա տախի իճապը իճրասը տէրտէսթ պուլունմուլտուր.

— Ախիրէն Ալասօնիտա աաքիրի Շա- հանէ իլէ էլընեա արասընտա վագը օլան պիր միւսաալմէտէ Յի էօլիւ, Չօի եարալը վէ կիւ սաղ թուլթուլմուլ, վէ ապէրտէն եալընը պիր օն պաշը ճիւզիճէ գօլունտան եարալանմը, վէ էլընեա տան պիրի արգը տէխալէթ իթմիլ տիր. էլընեա ֆըրգալա- րընտան պիր թագըմընըն կէօրտիւքլէրի ֆէվգէլաաթ թաագիպ վէ թագիլք իւզէրի- նէ կիլէնտիքլէրի խապէր ալընմասըյա, մէրգուճարըն տէրտէսթլէրի իշին կիճէ կիւնտիւլ թէհարիեաթա տէվամ օլուն- մագտա տըր.

— Մանճըլըք գարիեհիսինտէ ախիրէն Ար- րահամօլու Արթինի գաթլ, վէ Ուզուն. Բուճար գարիեհիսինտէ Ահմէտ վէ Մէհէմէտ նամ շախալարը ճէրհ իթմիլ օլան Յոֆհան- նէս Մարտիրոսեան նամ էրմիլինին, ֆիրա- րի օլմասը հապէպիլլէ Սիվաս մահէմէսի ճանիպիսինտէ զընապէն պիլմուհաքէմէ, օն սէնէ քիւրէեթ մահքիւմ իտիլալիլ, վէ ֆի- րարիի մէրգուճուն էշեա վէ էմվալընըն հաճըլա, հուգուգը մէտէնիեթտէն խագ- թընա գարար վէրիլմիլ օլտուղու խապէր ալընմը տըր.

ՁԵԼՁԵԼԵ

Բասատիսանէի ածիրէեթ կէլէն թէլէ- կրաֆլարա կէօրէ, էվէլէթի կիւն էյլէեթի Չճ կէլէրէք Մարմարա տէնիքիլին զարալ ճիհէ- թինտէ շէտիտ պիր զէլիլէ վուգու պու- լուպ, պու զէլիլէտէն ազ շօք սարսըլտըղը շիմտիեթ գատար մալիւմ օլան մահէլէր շուճար տըր. էտիրնէնին չըմալի, Պօղազ- իշինին չըմալը շարք ճիհէթի, Եէնի շէհրին շարք թարաֆը, Պիկատընըն ճէնուպը շարք, իգմիրին ճէնուպ, վէ Չանագ-գալէնին զարալ ճիհէթլէրի. Պու մահէլէրին հիշ պիրինտէ խասարաթ վուգու պուլմատըղը՝ Բասատ- իսանէեթ վարիտ օլան մալիւմաթտան ախա- չըլմը տըր.

Շիւղահիւղ շէհրիմիգտէ խաֆիֆէ վու- գուլին եագտըղըմը սարսընթը տա մէքըիւր զէլիլէլէնին նէթիճէսի պուլունմուլ տուր.

պիր թարիգէ կիրտիւնը քի, օրատան ներէ-
նէ կիրտիւնէ կիւնի քէնտիւնէր տէ պիւմէ քօր
իտիւնը, Պուշկար իշին է'ն էլզէմ մատտէ
հազգլարընտա քիմէնէ չիւպէնէ մահէլլ
վիրտիւմէ քսիգին օրալարտան սամուշմազ
տան իպարէթ իտի:

Բարիյեօն իսէ, պու սըրատա եօլնու-
լուզլարընտան տօլաեը քէյֆի կէօրիւնիւ.
եօրտու: Հիշ տուրմագսըզըն չաւը չըրքըլար
վէ թարլալար իշինտէն գօշմադտա, վէ եա-
լընըզ Շարլօ իլէ Պէրթիինն արասընա կէլիպ.
գուշրուզունու սալլաեարագ տուրմագտա
իտի: (Տէպաթի)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Items include Զարչենպիւհ 4 օգոստ, Գօնուրիտ ազլամ գարանտը Դր., Կու սապան աշըլտը, Երմէնտըֆէր պու սապան Ծր., Գանգ Սթիօման, Գրէտի Ժէնէրալ, Բէթի ազլամ գարանտը, Կու սապան աշըլտը, Սօսիէթէ աը Շ. է տը Վալ., Թր սմվայ, Թաւիլաթը, Բըլիւլըմ, Տէրգա, Սամանը Սիկուր. գու.մ., Սիկա Նիթ A, B, Թէմպէ օի, Գ Ա Մ Պ Ի Օ, Լօնտրա իւզէրինէ 3 ալըզ, Բարիտ, ԱԳՁԷ Ֆիեմաթը, Մէհիտիէ, Պէլիք, Մէթալի, Ինկ լիւսը, Բօլ էմբէրիս, 20 Փրադըզ, Պրիմից, Բուպիլ քեալտ

ՍԵՆԱԻ ՉԻՁԷՔ ՎԷ ՍԵԼԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Էվրօթատա իքմալը թահալ իթմիշ օլան
Մ. Տիմօթէն Ֆրիտաս, պու քէրրէ տիւք-
քեանընը Պէյօղլունտա Տօլրու եօլտա Թագ.
սիմ ճիվարընտա 65 նիւմէրօլու մահէլլ
նազլ իթմիշ օլտուզունտան, պազչէ իշին
գամըչտան իսկէմէլէր վէ գանաբէլէր, սի-
կարա թապազլարը վէ սաիրէ վազընա մախ-
սուս քիւշիւք թապիլիւնէր, քաինիւր թա-
պիր օլունան սագսըլլալար, բէսիմ իւզէրի-
նէ ըսմարլամա, տիւեիւն, իսիմ վէ ճէնագէ-
նէ տաիր շիշէլէր, սէլէլէր վէ գուրօնլար
իմալ իթմէլտէ օլուպ, հաթթա էվրօթաու-
սուլի իւզրէ ֆանթէլի սէրէթլէր տախի
իւպու տիւքքեանտա իմալ իտիմէլտէ օլ-
տուզունտան, պուշկարը սաիր տիւքքեան-
լարտա սաթմագտա օլանլարը նըսֆ ֆիեա
Թընա սաթմաեը, վէ քէնտիսինէ միւրա-
նաթ իտէնէք միւշթլիւլէրինի խօշնուտ ի-
տէնէկինի թէսհիւտ իտէր:

ԵՍԵՐԻՈՒՄ ՍԻԹՍԱԼԱՆԸ

ԱՆՆԵՐԻՍ ԾԻՐԻԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիւա աը,
Մէրքէզի իտարէսի Կալաթատա աըր:
Իսթանպօլտա, Համիտի ճատուէլ նա է
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլու նտա Տօլրու
եօլտա 190 նումէրօլու տաիրէտէ պիրէր չի-
պէսի վար տըր:
Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա-
նէսի մէվնուտ աըր:

(Երեւելիւ)

Table with 4 columns: Item description, Item description, Item description, Item description. Items include Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալպ, Իսկէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Գալատա, Պէյրուլ, Պրուսա, Շամ, Գօնիւ, Լարնաքա, Գահիրէ, Լիմասօլ, Մէրիւն, Նազէլի, Նիկօսիա, Ուշապ, Ֆիլիպ, Բօրսալա, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն

Պանգը Սամանիէ թահիլաթ վէ եա պու-
նա միւմախի էվրագ տէրօղլիմ Իտիւլէսի
մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հրապը ճարի իւզրէ ազչէ իգրագ, վէ Կ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էնէպիլէ իշին շէք վէ բօլիւա մուսմէլլը
իւրա օլունտուզու կիպի, գիւքըյմէթ էլէ-
վէ սէնէտ տախի Նըֆէ իտիլիւ, վէ հիւսիւ
ճարի սշըլլը:

Պուշկարն պաշգա մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլ-
նին իսթիֆասը սէնտէլի թէլտիեաթի, է
մէսքիւքեաթ ախը ու իթասը իլէ պօր աւ-
ախ մուսմէլլաթ տախի աէրիւհտէ օլունը:

Պանգը Սամանիէ գաթի վաաէ ի է
ֆաիլ մուգապիլինտէ ազչէ գապուլ իտէլ-
Պու վաաէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիլի
նին միգտարը եիւզտէ 2 աշ. 3 ալըլ օլու-
իսէ, ֆաիլի եիւզտէ 1 աշ. վէ 3 ալըլ գ օլու-
իտէ, ֆաիլի 1(10)աշ 1 բատտէսինտէ պուլընը:

Պանգը Սամանիին իսթանպօլ իտարէ-
խանէսի, պալէտտէ պէեան օլունան մու-
մէլլաթտան պաշգա, էմթաաի թիւճարիէ իւ-
զէրինէ ազչէ իգրագ իլէտիլի կիպի, տիւ-
զիթ օլուլինտէ էլէեաի թիւճարիէ տախի գա-
պուլ իտէր. Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տա-
լիթ էմթաաի թիւճարիէ միւսթէսնա ղիւք
րաշտէ, եօգարընտա գիքր օլունան պիլիւ կէ
մուսալաթ իլիֆա վէ պուշկարն պաշգա օլ-
մէլի շըմէն ղիֆէր թահիլաթ իլէ Լիւսը
Բարի, Բանաճա վէ սաիր իքրամիլի թահ-
վիլաթտա տալիր ախը: Իթա մուսմէլլաթ-
նը իւրա իլիւր:

Իսթանպօլ իտարէխանէսի գ. 1էյպու-
շիւ էօի' Բուսմէլի շըմէնտըֆէր թապիւլ-
բրօմէլի տախի ֆիրուլթ վէ 50 լիւան
գաա ր օլմագ իւզրէ եիւզտէ 3 ֆիլ մու-
գապիլինտէ հրապը ճարի իլէ օգ է գ-
պուլ իտէրլէր: 4-8

ՄԱՐԳԱՍԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՍՏԱՆ

Իսթպամըզա Էլալնէյի միւլթէ-
լիլէ իլէ, եանի էրմէնիէ, Թիւքքէ,
Շահնըզա վէ Բուսմա ղազէթա, քի-
լապ, բիսալէ, տիրեիւն վէ ճէնագէ
պիլէթլէրի, գարթ տը վիգիլթ, Էէրնէվ
իլանաթ քեաղլարը վէ սալիրէ ղաեթթ
թէմիլ վէ միւշթէրիլէր խօշնուտ իտէ-
նէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմալինէ
նիւպէթլէ էնվէն ֆիեաթլէ թապ, օ-
լունմագտա օլուլղու, վէ թաղալար-
տան մէգքիւր իսանլարտա մաթպաամը-
զա տօղրուտան տօղրու եաիօտ պիլվա-
սըլթա վուգու պուլաճապ իրարըչաթըն
ազ պիր միւտտէթ ղարիրնտա վէ քէզա-
լիք էնվէնիլէթլէ իւրա իտիլիպ մահէլ-
լէրինէ թէսիլմիտիլէնէլի վէ պու եօլ-
տա սիքարըչաթ իշին, բուխաթըլէս-
միեէսի իսթիհալ իտիլմէսի լազըմ էլ-
լէնլէրին իսթիհալը բուխաթ իտուսու-
արնըն տախի մաթպաամըզ թարաֆիւ-
տան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւֆ
ամմէ պուլըլմագ իւզրէ, խառնէթէն
իլան օլունըր:

ՄԵՃՍՈՒԱՌ ԷՊՈՒ-ԷԼ-ՁԻԵԱ

112 ՍԱՀԻՖԵՆԻ ՇԱՄԻԼ ԹԻՐԻԳՁԷ

ԱՅԼԸԳ ԲԻՍԱԼԷ

ՖԻԵ 5 ՂՐՈՒԵ

Էպու-էլ-Ձիեա և Պապասընտա ալտա
պիր քէրրէ կիւզէնէ թապ իտիլմէլտէ օլան
իւպու բիսալէ, Սամանը մէշնուր էրապըպ
գալէմինին թէլէլիֆ վէ էսէրլէրինի Դ-վի
պիր մէճմուա օլմաւըլա, միւնտլիւաթըն
ղաեթթ միւլթիւ, վէ շալեանը գրաաթ վէ
միւլթալէտ աըր:

Մէճմուաի էպու էլ-Ձիեանըն միւլթիւ-
րէմ մուհարրիլէրի պէր վէնէր աթի տիւր:
Կիւնար հանըմ, Ֆօն տէր Կօյց բալա,
Ալի պէյ Էֆէնտի, Սըրրի պէյ Էֆէնտի,
Սախտ պէյ Էֆէնտի, Սէտատ պէյ Էֆէնտի
(Ճէվտէթ բալազատէ), Բէշատ բալա (Իս-
կէնտէրգատէ), Անտրիա Գուրու Էֆէնտի,
Ֆէհմի Էֆէնտի (Թապիւպ Թաիլգատէ), Սա-
լիւ Զիւլ պէյ, Իսմայիլ պէյ (Ալիւնազատէ),
Իպրահիմ Էֆէնտի պէյ (Թապիւպ), Թահիր
Էֆէնտի պէյ, Վիլիլիմ Էֆէնտի, Են-
թիլ Էֆէնտի, Բիւքրէ Զիեա պէյ, Ահմէտ
Բալա Էֆէնտի, Բիւքրէմ Բիւքրէմ Բիւքրէ
Նէմրու Էֆէնտի, Ճէնապ Ենհապէտ-
տին պէյ, Ահմէտ Էֆէնտի Էֆէնտի, Բի-
գա թէվֆիկ պէյ, Սաման Սամի պէյ, Հալ-
պարտ Զաֆէր էյ, Վէլի Բազըմ պէյ:

ՍԱՀԻՖԻ ԻՄԹԻԵՆԱՅ ՎԷ ՄԵՃՍՈՒԼ ԶԱՁԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՍՏԱՆ